

el Saltillo

Vol. XXVI No. 2

Week of October 10 thru October 16, 2002

Lubbock, TX USA

Congresista pide militarizar la frontera

Por Francisco Miraval

El Congresista Tom Tancredo, republicano por Colorado, dijo estar a favor de militarizar la frontera con México y de iniciar deportaciones masivas como una manera de contrarrestar "la intención del gobierno mexicano de retomar el sudoeste de EE.UU."

Tancredo, hablando telefónicamente desde Washington D.C., sostuvo que el gobierno mexicano es responsable directo de incitar a miles de mexicanos a venir ilegalmente a Estados Unidos, como parte de la agenda de recuperación para México de los territorios que EE.UU. ocupó después de 1848.

"El consulado mexicano, al defender los derechos de los inmigrantes indocumentados, les está diciendo a todos los documentados que ellos, por seguir la ley, son tontos. Les están diciendo que se olviden de la ley, que lleguen a escondidas, y que al ser indocumentados se transforman en celebridades", dijo el legislador.

Las tensiones entre Tancredo y la delegación diplomática mexicana en Denver llegaron a un punto extremo la semana pasada, cuando se reveló que Tancredo personalmente había llamado a Michael Comfort, director regional de INS en Denver, para pedir que el INS deportase a Jesús Apodaca, un destacado joven estudiante mexicano quien no puede ir a la



universidad en Colorado por estar ilegalmente en el país

La historia de Apodaca fue primera página en el Denver Post hace un mes. Tras leer el artículo donde Apodaca revela su situación migratoria, Tancredo pidió la intervención del INS. La versión de Tancredo

Tancredo negó que él haya

pedido la deportación de Apodaca, y dijo que ni siquiera lo mencionó en su conversación con Comfort. "Simplemente le pregunté al director del INS que haría él si se enterase de que una persona, decente y sin antecedentes penales, estaba indocumentada dentro de EE.UU.

Cuando me dijo que por lo

menos habría que interrogarla, le dije que leyera el periódico y cumpla con la ley", declaró

Tancredo. Y añadió que solamente habló con el INS tras recibir numerosas llamadas de personas de su distrito preocupadas por el caso.

Mario Hernández, portavoz del Consulado mexicano, declaró que "Tancredo es el peor caso de abuso de poder que hemos experimentado en Colorado" y lamentó que Tancredo no se diese cuenta "de las consecuencias de lo que él le está haciendo a una familia vulnerable".

Pero el legislador republicano dice que la actitud de las autoridades mexicanas "revela una total desprotección hacia la validez de las leyes de Estados Unidos".

"Es una maniobra de la cual el Presidente Vicente Fox seguramente está enterado, para presentar una historia de interés humano e incrementar el apoyo a la agenda del consulado, en este caso, que los contribuyentes de Colorado paguen por la educación universitaria de personas indocumentadas", declaró.

El legislador sostuvo que se necesita una nueva política migratoria en EE.UU. donde la piedra fundamental sea que quienes no cumplan con la ley paguen las consecuencias.

"No podemos fingir que tenemos una frontera con México cuando no podemos controlar esa

frontera. O la militarizamos y usamos alta tecnología para controlarla, o la declaramos frontera abierta, como Fox y el Presidente George W. Bush parece que quieren", aseveró.

"Una vez que se complete la militarización de la frontera, el siguiente paso sería enviar cartas a los inmigrantes indocumentados, diciéndoles que tienen que irse voluntariamente del país antes de un cierto plazo. Vencido ese plazo", añadió Tancredo, "él estaría dispuesto a organizar deportaciones masivas".

Después, explicó, deberían eliminarse todos los programas de educación bilingüe en todo el país. Finalmente, solamente ciertos estudiantes, trabajadores o inversionistas podrían llegar legalmente al país.

"Los estudios dicen que la presencia de inmigrantes hispanos y de otros países que no hablan inglés no solamente están dividiendo a EE.UU., sino que lo están haciendo desaparecer".

"Mi corazón me dice tengo que defender mi país. No se trata de 'una región con dos culturas', como ingenuamente sostiene Juan Hernández, sino de dos países. Y yo quiero mantenerlo de esa manera", concluyó el congresista.

Léa El Editor

Hispanic Voters Hard to Profile, Poll Finds

By LIZETTE ALVAREZ

WASHINGTON, Oct. 3 — Though Hispanic voters identify more with Democrats than they do with Republicans, they have little party loyalty and defy easy categorization on issues like taxes and abortion, according to a new poll by the Pew Hispanic Center.

This ideological ambivalence, coupled with a surging population of younger voters, makes Hispanics an attractive voting bloc that could swing from one party to another, the survey showed. Advertisement

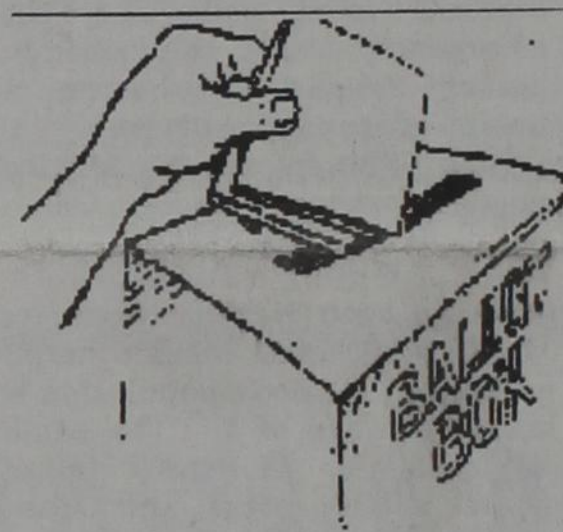
So far, the opportunity to capitalize on their growing numbers has largely been squandered. While more and more Hispanics have registered to vote, fewer have actually cast ballots.

Hispanics have always been a hard group to characterize politically because their opinions typically vary by nationality, the region where they live and whether they were born in or outside the United States.

"There is a mixture of beliefs and attitudes that are very hard to pigeon-hole," said Roberto Suro, director of the Pew Hispanic Center, which conducted the survey along with the Henry J. Kaiser Family Foundation. "Latinos are not necessarily a Democratic lock."

More than half the Latino Republicans questioned said they would rather pay higher taxes for more government services than pay lower taxes for fewer services, while 17 percent of non-Hispanic white Republicans stated that preference.

On social issues, Latino Democrats expressed more conservative values than their non-Latino white counterparts. Thirty-four percent of Hispanic Democrats said they believed that divorce was unacceptable, compared with 13 percent for non-Hispanic white Democrats. Twelve percent of Latino Democrats said they thought abortion should be legal in all cases, compared



with 26 percent of non-Latino white Democrats who expressed the same belief.

"Latinos born outside the United States, as a group, have particularly more intense and socially conservative views than those born within the country," said Mollyann Brodie, vice president and director of public opinion and media research for the Kaiser Family Foundation.

The poll of 1,329 registered Hispanic voters, 838 non-Hispanic whites and 136 non-Hispanic African-Americans was conducted by telephone from April to June and has a margin of error of 3.6 percentage points. It is part of a broader survey of Latinos in the United States that will be released in December.

Among those interviewed, 45 percent said they were United States citizens who were registered to vote. Of those, nearly half called themselves Democrats, one-fifth said they were Republicans and another fifth labeled themselves independent.

Democrats, for the most part, have been more aggressive in reaching out to Hispanic voters.

"Republicans don't have an institutional network to get Hispanics out to vote," said Rodolfo de la Garza, a political science professor at Columbia University who conducted a separate

study of Latino voting patterns for the Tomás Rivera Policy Institute, a research organization on Hispanic issues.

His analysis, of Harris County, Tex., and Los Angeles from 1992 to 1998, found that despite a spike in the number of Hispanics registered to vote, their turnout was usually poor.

But President Bush, who received 35 percent of the Hispanic vote in Texas, has helped narrow the gap between the two parties. Though only 27 percent of Latinos in the survey said they had more confidence in Republicans than Democrats on economic issues, the numbers changed sharply when Latinos were asked to choose between Democrats in Congress and President Bush. Forty-two percent said they had more confidence in Mr. Bush.

They also demonstrated party ambivalence in other ways. When asked which of the two major political parties is more concerned about Hispanics, 45 percent said the Democrats, but 40 percent said they sensed no difference between the two sides.

Education was cited as the most important issue by 58 percent of registered Latino voters, and it was especially important to Latinos who were born outside the United States. The economy was the next priority, followed by health care and Medicare.

Immigration was also an important topic. About half of the Hispanics surveyed said they thought too many immigrants were living in the United States. But about three-fourths said the United States should continue allowing the same number of Latin Americans into the country as it has been, or should allow more.

About half of Latino voters said they get their news on television in English. Twenty-seven percent said they watch English and Spanish news, and 19 percent tune in to Spanish newscasts most of the time.

Comentarios

Is War Really Necessary?

by Bidal Aguero

Everybody has been talking about war these last few days.

President Bush addressed the nation on Monday saying that war is going to be necessary in order to rid the world of Saddam Hussien. Apparently the President is saying that the United States must get rid of Hussien because he is a dictator, butcher and every other name he can think of to describe this man who rules Iraq.

Most of our congress people are agreeing to pass a resolution that will authorize the President to start a war. What most people are not talking about is how many American lives will be lost in this little venture being proposed by the President. Estimates are that loss of life will be high taking into account that this will be an urban war in which our soldiers will have to go hunt Hussien down door to door. Resistance is expected to be high with over 12 million Iraqis pledging to fight till the death. This is not taking into account that when the Iraqi leader sees himself without an escape route, who can say that he will not resort to using those weapons of mass destruction that he is rumored to have.

One thing that we can count on is that minorities, as always, will be on the front lines in this war. We can expect that many of our neighbors will be called to war and many of our neighbor's children will be brought back in body bags.

Is war really necessary to rid the world of one man? This is a question I ask myself every day. Write Bidal at eleditor@lano.net

Folklorico Presenta Extravaganza

"Un viaje a través México" será el tema sobresaliente de "Extravaganza" una presentación del Ballet Folklorico Aztlan que se llevara a cabo este próximo sábado día 12 de Octubre en el Centro Civico de Lubbock. Durante el evento se presentara un show mostrando los bailes de los estados de Nuevo Leon, Sinaloa, San Luis Potosi, Veracruz, Nayarit y Jalisco. con el vestuario y musica de cada uno de ellos.

Mas de 50 niños y adultos se presentaran durante el show ademas de el Mariachi Mi Tierra. Boletos para el evento se venderan en la puerta o con llamar al 773-9200.



Extravaganza to be Presented At Civic Center

"A Folklorico tour through Mexico" will be the main theme of the upcoming "Extravaganza Mexicana" to be stage this Saturday October 12 at the Civic Center Theatre. The show presented by the Ballet Folklorico Aztlan will showcase dances and costumes from the Mexican states of Nuevo Leon, Sinaloa, San Luis Potosi, Veracruz, Nayarit, and Jalisco. Salso featured during the event will be the music of the Mariachi Mi Tierra. Tickets for the event will be available at the door or by calling 773-9200.

Ahorre Con este Cupon! Save With this Coupon
Compre 2 boletos Para el Show y Reciba Uno Gratis!
Buy 2 Tickets to Show and Get 1 Free
Good for Show at Door Only

Sanchez Propone Fondo de Compensación para Victimas de Aseguranza

AUSTIN - El candidato Demócrata a la gubernatura Tony Sanchez hace un llamado para crear un Fondo de Compensación para las Victimas sin Aseguranza que protegerá a las familias de Tejas y sus casas garantizándoles una póliza de seguro para sus viviendas.

"Con el anuncio que hizo Farmers Insurance ayer, tenemos una crisis empeorada en nuestras manos. No solo tenemos a 700,000 Tejanos sin aseguranza lo peor del caso es que todos podrian perder sus casas también si no obtienen seguro," dijo Sanchez. En febrero,

Sanchez propuso que se le diera la autoridad al Comisionado de

Aseguranza para prevenir que las compañías de seguro agregaran nuevas cláusulas a sus pólizas en caso de que no quisieran proveer cobertura de seguro para viviendas. Actualmente no existen leyes para sancionar a las compañías que abandonan a sus clientes y los dejan sin seguro.

Sanchez propone un Fondo de Compensación en dos partes: * Red de Seguridad para Propietarios- una medida de emergencia para los propietarios que temporalmente se quedan sin seguro debido al abandono de su proveedor. Estos propietarios pueden aplicar a este programa para cubrir pérdidas que normalmente su

póliza de viviendas se encargaría de cubrir. * Plan de Protección para Propietarios - los propietarios que son victimas de Farmers o cualquier otra compañía que ha descontinuado sus servicios podrá calificar y el programa les asignaria otra compañía. En caso de que alguna compañía sufrienda pérdidas podría buscar compensación del fondo.

Los fondos compensatorios serian financiados por las multas que se le aplicarian a las compañías como Farmers, en su abandono del mercado de Tejas. "Propongo soluciones concretas para resolver esta crisis," dijo Sánchez. "Rick Perry no esta haciendo nada. Ha aceptado mas de un millón de dólares de esta misma industria. Perry no puede solucionar este problema porque le han pagado para no hacerlo. Yo voy a arreglar este desorden."



Early Voting
Starts Oct 21

Amando Al Projimo--Mas Que Un Acto De Benevolencia

Por Marisa Treviño

El mes de la Herencia Hispana es ese momento en el año cuando los latinos nos deleitamos con nuestra historia y de forma pública renovamos nuestro reconocimiento por el coraje y la fortaleza de nuestros antecesores para perseguir sus sueños.

Mi abuela nunca tuvo que sobornarme para que me sentara y escuchara la historia de cómo ella, sus hermanos y madre viuda cruzaron el Río Bravo para llegar hasta Oklahoma. Habían oído que podían coser ropa para los mineros del carbón y ganar suficiente dinero como para no morir de hambre.

Como mi abuela siempre decía, "Necesitábamos venir".

Es una necesidad que aún hoy continúa, pero muchas personas discuten que es sólo de un lado. Para las personas que sólo escuchan sobre "inmigrantes ilegales" que aceptan trabajos con sueldos bajos y mueren en el desierto, el argumento es que las personas están arriesgando sus vidas y sí, están violando la ley, para llenar su necesidad egoísta de trabajar.

Es muy conveniente para estos críticos descartar el hecho que la razón por la cual estas personas arriesgan sus vidas continuamente es porque nuestra economía ha probado que los necesita aquí.

Es un hecho del que se percató nuestro otro vecino Canadá.

El Public Policy Forum (el foro de política pública, PPF por sus siglas en inglés) de Canadá re-

alizó en mayo un estudio organizado de nuestra frontera del sur para entender las relaciones entre los Estados Unidos, México y Canadá.

Salieron con una nueva comprensión de cómo nuestros tres países en realidad necesitan uno del otro.

Según el informe del PPF "The New Dynamics of North America", los canadienses entienden que "a medida que el mundo se vuelve más globalizado, el surgimiento de la colaboración entre las naciones será un medio de supervivencia económica".

Indecisos entre ver a México como un competidor o un aliado, Canadá ya prevé la importancia de forjar una relación más fuerte con México debido a su joven fuerza laboral.

Más de un 33 por ciento de la población de México tiene menos de 14 años. El mismo grupo demográfico en los Estados Unidos es de un 21 por ciento, y en Canadá es de un 19 por ciento. Unida a esta pequeña trivialidad está la realidad de que el boom de la natalidad tanto en Canadá como en los Estados Unidos está comenzando a salirse de la fuerza laboral y continuará haciéndolo durante los próximos años. Este hecho plantea la nueva pregunta de un millón de dólares, ¿Quién hará el trabajo?

Contrario a la idea falsa popular de que todos los mexicanos están atrasados, y son unos analfabetos azotados por la pobreza, los canadienses encon-

traron que entre las fronteras de nuestro vecino del sur hay un esfuerzo organizado para educar y hacer progresar a su gente. Los resultados ya se están viendo en una población que ha adoptado la tecnología del siglo XXI y que es "joven, urbana y considerablemente bilingüe".

El informe del grupo canadiense concluyó que era beneficioso apoyar totalmente e invertir en México. Incluso plantearon la pregunta de que Canadá y los Estados Unidos desarrollaran un programa similar al que la Unión Europea creó, en el cual países más ricos contribuyen al desarrollo económico de territorios empobrecidos, para alentar una mayor igualdad entre las naciones.

Europa entiende que la igualdad no sólo fortalece a las naciones individuales, sino que a todo el continente.

En estos tiempos, la única lección primordial que se debería haber sido aprendido es que necesitamos a nuestros vecinos, no sólo para la supervivencia económica, sino para la seguridad, fuerza y apoyo global.

Como suele ser el caso, Washington está a años luz de darse cuenta de la verdad. Se necesita de las personas que se levantan todos los días a la realidad de que "ningún hombre es una isla" para implementar lo correcto.

Los bomberos en McAllen, Texas, saben que si ocurriera un ataque terrorista en su ciudad

fronteriza, necesitarán de toda la ayuda que puedan recibir. Parte de esa ayuda vendrá del otro lado de la frontera en Reynosa, México.

Hace poco, los dos departamentos de bomberos comenzaron un programa de intercambio en el cual bomberos mexicanos pasarían un tiempo en McAllen aprendiendo técnicas para apagar incendios y de seguridad. Este entrenamiento no lo reciben en México.

Cuando terminaron, se recompensó a los bomberos mexicanos con equipo usado que donaron varias estaciones de bomberos alrededor del país.

Para fomentar esta relación esencial, la primera convención binacional de bomberos se llevó a cabo en Monterrey, México recientemente, con la participación de bomberos de los Estados Unidos.

El jefe del cuerpo de bomberos de McAllen, Anthony Rogers, destacó que, "Es crítico para nosotros estar preparados en ambos lados. Si un lado está preparado y el otro no, es un problema".

En efecto, nuestros vecinos nos necesitan. No obstante, como lo enfatiza el informe canadiense, tenemos que entender del todo el hecho de que nosotros los necesitamos también.

(c)2002, Hispanic Link News Service. Distribuido por Los Angeles Times Syndicate International, una división de Tribune Media Services.

Minority TAAS Scores: There's More to the Story

Minority student test scores go up in the Lubbock ISD? It's true. But only if you believe that it's okay for a significant number of black and Hispanic kids to be given a different test, or not to be tested at all.

Starting last year, districts were allowed to test special education students with the State Developed Alternative Assessment, or SDAA, instead of giving these students the regular TAAS test. In prior years, Texas schools were allowed to exempt special education and other students from any sort of state testing altogether.

Relevant to this testing option, here are some LISD minority student facts:

In 2001, Alderson Academy (rated "low-performing" this past year) had 24 percent of its students take the alternative SDAA, instead of the regular TAAS tests. Another 7 percent were not tested at all. The year before, 2000, fully 34.6 percent of its students were not tested. In 1999, Alderson's non-tested rate was 25.9 percent. To put these numbers another way, 31 students out of every 100 at Alderson in 2001 were declared incapable of learning at a normal level. That's nearly one-third of all the students in the school.

In 2001, Bozeman Elementary gave 27.6 percent of its students the special education-SDDA test, instead of the standard TAAS. In 2000, it did not test 24.5 percent of its students. In 1999, Bozeman's non-test rate was over 26 percent.

SDAA, test rates at other east Lubbock elementary schools before campus reorganization were similar to Bozeman's. In 2000, Hunt Elementary, in its last year of operation, gave the special education test to 19.2 percent of its students.

What do these facts mean? They mean that LISD is testing a far smaller portion of its minority student population than it is its majority, Anglo, population -- particularly at its east Lubbock campuses. And what's the significance of this? Two things, at least:

1) Far too many of our east Lubbock children are being declared learning disabled or given some other special education label. There is no way that anyone can convincingly make the argument that minority children in Lubbock are somehow more prone to genuine learning disabilities at a rate much greater than children in the majority community. The special education test rates in west and southwest Lubbock are drastically lower. In 2001, for example, Honey Elementary had an alternative test rate of only 4.2 percent. Murfee Elementary's rate was 2 percent. In reality, most east Lubbock children labeled as "special ed" are not actually any more inherently learning disabled than their more advantaged peers elsewhere in town. Instead, they simply are not being taught.

2) Labeling children and removing them from normal academic testing provides a means for the District to maintain an acceptable profile, while at the same time avoids the challenging task of truly educating our community's most disadvantaged children. It's a rather clever maneuver. Exempt 20 to 30 percent of your hardest to teach kids, test the rest, "achieve" a passable rating, and declare all is well. But clearly, all is not well. Indeed, the disproportionate classification of minority children under the mask of special education is nothing less than a modern, intellectual segregation. Under such a miseducation scheme, life prospects are altered. Futures are distorted. Dreams are deferred.

"But," one may ask, "maybe this is the best the schools can do?" Hardly. Wesley Elementary in the Houston ISD, for example, is over 95 percent black and over 95 percent low-income. Yet this large, inner-city public school consistently earns an exemplary rating for high test scores. And Wesley exempts fewer than 2 percent of its students from the regular TAAS.

Rise Academy charter school is attempting to emulate Wesley's success here in east Lubbock. Rise has adopted much of the Wesley methodology, and maintains a strong commitment to genuine student achievement. Rise regularly administers the California Achievement Tests and the Gates-MacGinitie Reading Tests to its students, beginning at the kindergarten level. Each year, scores have been consistently above grade-level, with fewer than 2 percent of student sexempted from testing.

Beginning this year, Rise Academy students are old enough to take the TAKS (Texas Assessment of Knowledge and Skills) tests. TAKS will be more rigorous than the old TAAS tests, and poses a formidable challenge. Rise Academy will confront this demanding test head-on, not dodging it through exemption and avoidance. Parents and community members living in east Lubbock should demand that all their neighborhood public school campuses do the same.

sticking point with those who are.

The Bush administration is presenting Estrada as an imitable example of personal achievement by a Latino immigrant who fled his impoverished country and found opportunity and success in the United States.

True, but Estrada doesn't fit the popular concept of beggarly refugees from Third World countries. He didn't sneak across the U.S. border, as did most of his poverty-stricken countrymen, and he didn't grow up a waif in the United States parking cars or cleaning offices.

Estrada came from a privileged Honduran class and attended elite private schools there before migrating at 16 to join his mother, who had settled here after divorcing his politically prominent lawyer dad. He easily overcame an English deficiency and graduated with honors from Colombia University and Harvard.

He clerked for Supreme Court Justice Anthony M. Kennedy and worked as a federal prosecutor and assistant solicitor general. He attracted the Bushies with his apparent talents and conservative views. They also view him as a potential Latino hero who could be a helpful political symbol among the Latino constituency.

People who know him say Estrada is true to his feelings. He

(c)2002, Hispanic Link News

Love thy Neighbor -- More Than an Act of Benevolence

By Marisa Treviño

Hispanic Heritage Month is that time of year when Latinos revel in our history and publicly renew our appreciation for our ancestors' courage and endurance to pursue their dreams.

My abuela never had to bribe me to sit and listen to the story of how she, her siblings and widowed mother crossed the Río Bravo to make their way to Oklahoma. They heard they could sew clothes for the coal miners and earn enough money to keep from starving.

As my grandmother always said, "We needed to come."

It's a need that continues today, but too many people argue that it's one-sided.

To people who only hear about "illegal immigrants" taking low-paying jobs and dying in the desert, the argument is that people are risking their lives and yes, breaking the law, to fulfill their selfish need to work.

It's very convenient for these critics to dismiss the fact that the reason these people continuously risk their lives is because our economy has proved that it needs them to be here.

It's a fact that is not lost on our other neighbor Canada.

Canada's Public Policy Forum (PPF) organized a study tour in May of our southern border to

understand the relationships among the United States, Mexico and Canada.

They walked away with a new realization of how our three countries really do need one another.

According to the PPF report, "The New Dynamics of North America," the Canadians understand that "as the world becomes more globalized, the emergence of collaboration among nations will become a means of economic survival."

Torn between viewing Mexico as a competitor or an ally, Canada already foresees the importance of forging a stronger relationship with Mexico due to its young work force. More than 33 percent of Mexico's population is under the age of 14. The same demographic in the United States is 21 percent, and Canada 19 percent.

Bundle that bit of trivia with the reality that baby boomers in both Canada and the United States are starting to exit the work force and will continue to do so for the next several years. It raises the new million-dollar question, "Who will do the work?"

Contrary to the popular misconception that all Mexicans are backward, poverty-stricken illiterates, Canadians discovered

that within the borders of our southern neighbor lies an organized effort to educate and advance its people. The results are already being seen in a population that has embraced 21st century technology and is "young, urban and significantly bilingual."

The Canadian group's report concluded that it was to their advantage to fully support and invest in Mexico. They even raised the question of Canada and the United States developing a program similar to one created by the European Union where wealthier countries contribute to the economic development of impoverished territories, so as to spur greater equality among the nations.

Europe understands that equality not only strengthens individual nations, but the whole continent.

In these times, the one overriding lesson that should have been learned is that we need our neighbors, not just for economic survival, but for global security, strength and support.

As is too often the case, Washington is light-years away from realizing the truth. It takes the people who wake up every day to the reality that "no man is an island" to implement what is right.

Firefighters in McAllen, Texas, know that if a terrorist strike should occur in their border town, they need all the help they can get. Part of that help will come from across the border in Reynosa, Mexico. Recently, the two fire departments started an exchange program whereby Mexican firefighters spent time in McAllen learning firefighting techniques and safety. It's training that they don't receive in Mexico.

When they finished, the Mexican firefighters were rewarded with used equipment donated by various fire stations from across the country.

To further this essential relationship, the first binational firefighters convention was held recently in Monterrey, Mexico, with firefighters from the U.S. attending.

McAllen Fire Chief Anthony Rogers noted, "It's critical for us to be prepared on both sides. If one side is prepared and the other is not, it's a problem."

Indeed, our neighbors need us. But as the Canadian report makes the point, we must fully comprehend the reality that we need them, too.

(c)2002, Hispanic Link News Service. Distributed by Los Angeles Times Syndicate International, a division of Tribune Media Services.

Miguel Estrada's Estrangement from the Hispanic Community

By Carlos Conde

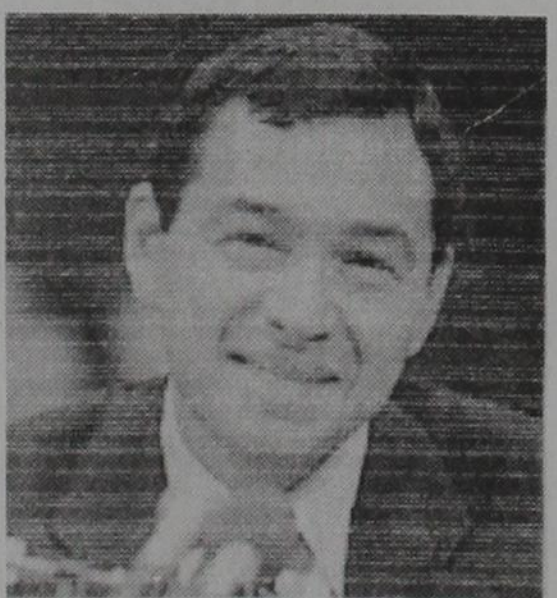
Back in the late 1970s, when the Latino movement was coming into bloom, Edward Roybal, then-Democratic congressman from Los Angeles, received a delegation from the Inter-American Development Bank. It had to do with employment opportunities for Latinos in the institution that provides assistance to Latin America.

As chairman of a House appropriations subcommittee that earmarked funds for the IDB, Roybal was a man to be reckoned with.

He wanted to know the number of U.S. Latino hires on the staff. An IDB official provid-

ed him with a list. Roybal, already briefed on the contents, studied it briefly. "These are not native U.S. Latinos. I mean, like from California, Texas and elsewhere," he said, tossing the file on the desk. "These are transplants from the privileged classes in Latin America who have never known deprivation, discrimination or lack of opportunity like our people have. They're different."

Roybal's remarks are coming back into play more than 20 years later, with the current debate among U.S. Latino groups on Honduras-born and -reared Miguel Estrada's Senate confirmation hearings as a U.S.



Court of Appeals judge in Washington, D.C. Estrada is also considered a possible future Supreme Court justice, a first

Tajitos
BY ANDRÉ EN "TENGO LIMETE"
EN AMIGO'S PUB ©10/002

Panel 1: Si, SEÑOR DAME UNA PIZZA

Panel 2: ¿LA QUIERE CORTADA EN "6-OR-8" PEDAZOS?

Panel 3: "6"

Panel 4: MEJOR CORTALA EN DOS PEDAZOS

Panel 5: ¿PORQUE EN DOS PEDAZOS Y NO MAS...?

Panel 6: PORQUE CE ME HACE QUE NO ME ACABO "8-OR-6" PEDAZOS.

Oscar Quiere Convencer a 'Tito'



De la Hoya viajó a Puerto Rico con la misión de concretar pelea con Trinidad Ramiro González Redactor Deportivo

Quizás suene repetitivo y hasta molesto hablar del retomo de "Tito", cuando ya varias veces Félix Trinidad y su padre del mismo nombre afirmaron que no volverá a los recordados porque ya tiene el dinero suficiente para sobrevivir el resto de sus días.

No obstante, esas "razones" no han convencido del todo a Oscar de la Hoya, quintuple campeón y doble monarca superwelter AMB/CMB, quien se ha metido entre ceja y ceja sacar del "retiro" a su verdugo, quien lo venció en una controversial decisión el 18 de septiembre de 1998 en Las Vegas.

"Esta noche [anoche], a las 10:45, viajaré a Puerto Rico por dos semanas con la firme intención de convencer a Félix Trinidad para que pelee conmigo", señaló ayer Oscar de la Hoya en la Placita Olvera, durante la presentación oficial de su programa de carteleras de boxeo que transmitirá la cadena HBO Latino a partir del próximo 16 de enero de 2003.

"He escuchado lo que ha dicho su papá y varias personas sobre este caso, pero yo quiero oírlo de sus propios labios [de 'Tito']. Para ello lo invitaré a una cena y ahí haré todo lo posible para convencerlo, pues dudo que se atreva a rechazar una buena oferta".

"A mí me pasó. Cuando me retiré por nueve meses, no veía entradas de dinero, sino fugas, y mi cuenta se iba haciendo 'chiquita'. Eso mismo sucederá con 'Tito', quien está acostumbrado a la buena vida, y al ver que ya no hay ingresos, se desesperará", explicó.

A la 'Sugar' Ray Leonard
La misión de Oscar de la Hoya para

convencer al orgullo de Cupey Alto es similar a aquella que realizó "Sugar" Ray Leonard, quien sacó del retiro al zurdo Marvin Hagler cuando éste se encontraba en Italia filmando películas y varios programas de televisión.

En efecto, tras ser noqueado por Kevin Howard el 11 de mayo de 1984, Leonard anunció su retiro y volvió para enfrentar a Marvin Hagler por el cetro supermediano vacante CMB, que ganó "Sugar" por decisión dividida el 6 de abril de 1987.

Después de esa pelea, Leonard anunció una vez más su retiro el 27 de mayo de 1987, y fallando a su palabra que jamás volvería, lo hizo el 7 de noviembre de 1988 para vencer al canadiense Donnie Lalonde por nocaut técnico en el noveno asalto, en una polémica contienda.

"Ray [Leonard] me dijo que no fue fácil y que no pudo hacerlo [convencerlo] en los primeros días. Pasaron varias semanas para que aceptara, pero al final se hizo esa pelea", relató De la Hoya.

"Lo mismo haré yo, y también estoy consciente de que quizás no será posible en las primeras pláticas, pero estoy seguro que al finalizar este año ya tendré su respuesta, que espero sea positiva, pues esta vez prometo que voy a noquearlo", puntualizó el "Golden Boy".

Su gran proyecto De la Hoya (35-2, 28 nocauts), quien volvió a tomar el volante de la limosina del boxeo internacional, logró, por medio de su nombre, que la cadena HBO Latino lo apoyara en su proyecto de funciones mensuales que tiene programadas a partir del 16 de enero, y de las que probablemente la primera se efectuará en el Olympic Auditorium o el

Staples Center.

"Es importante que el boxeo mexicano y latino continúe con la misma fuerza. Nosotros ya vamos de salida y necesitamos esas figuras que mantengan la llama encendida".

"Por el momento contamos con Marcos Licona, Carlos Madrigal, Sergio Mora, José Navarro y Guillermo

Saputo, quien es argentino, pero vive en el Este de Los Angeles".

"Para esto es mi proyecto, en conjunto con HBO Latino, para que las figuras del presente se conviertan en los campeones del futuro", puntualizó.

Tszyu to fight Leija in Melbourne

MELBOURNE, Australia (AP) Kostya Tszyu will attempt to defend his three world super lightweight titles against American Jesse James Leija on Jan. 19 in Melbourne. Advertisement "I really desperately wanted to fight here," Tszyu said Tuesday at a news conference announcing the fight.

It will be the first time the Australian-based Russian has fought in his adopted country since stopping Calvin Grove in May 1998 in Newcastle. In Tszyu's last fight, he successfully defended the WBC, WBA and IBF titles by outpointing Ben Tackie in Las Vegas.

Tszyu's manager, Vlad Warton, said the fight will be a voluntary defense of Tszyu's titles and that the WBC, WBA and IBF have sanctioned the bout. Tszyu (29-1-1) must face the winner of the Arturo Gatti-Micky Ward fight as a mandatory defense in May.

Leija (43-5-2) is a former WBC super featherweight champion.

"Tszyu is a great, great fighter, pound for pound one of the best fighters in the world," Leija said.

Warton said the fight was scheduled for a Sunday afternoon so it can be televised live to the United States on Saturday night on the Showtime cable network.

BOXING

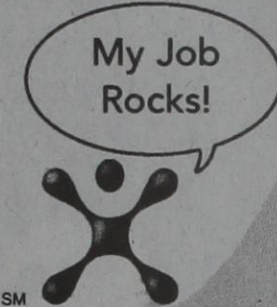
Jones moves closer to possible heavyweight title fight

Roy Jones Jr. is closer to a possible move up to heavyweight to fight WBA champion John Ruiz. Yet a number of hurdles remain before the fight can be scheduled, including promoter Don King's ability to get a big enough site fee to make it profitable. Advertisement Jones, the undisputed light heavyweight champion, signed an agreement with King to fight for \$10 million, plus a percentage of any profits. Ruiz would get \$5 million.

HBO had wanted the fight for Dec. 7, but if it takes place it would more likely be in late January or February.

Jones, who successfully defended his light heavyweight titles last month against Clinton Woods, has been criticized for his refusal to take risky fights against top opponents.

He said earlier he would likely fight at about 190 pounds if he moved up to challenge Ruiz.



Does Yours? If you've got the drive and attitude to keep our customers happy, there's no telling how far you'll go at Cingular. Cingular has fulltime positions available in Lubbock, TX.

Requirements: Must be 18 years of age; HS diploma/GED and previous customer service experience are required.

With incredible growth opportunities, paid training, generous benefits and competitive pay (\$9.00 to \$11.00 per hour), we've got a lot to be excited about.

Apply Today!
Call toll free
(866) 344-JOBS (5627)
www.cingular.com

cingular WIRELESS
What do you have to say?

South Lubbock Boxing Club

Coach Jose Lozano of the South Lubbock Boxing Club is seeking interested individual that have an interest in boxing. The boxing club is located at 1112 23rd Street here in Lubbock.

"We have practices every day of the week, Monday thru Friday starting at 5:30-6:30 pm," said Lozano. He extends an invitation to everyone - ¡bienvenidos!. For more information call 765-8478.

October

Domestic Violence Awareness Month

October is Domestic Violence Awareness Month. Women's Protective Services of Lubbock, Inc. (WPS) will host several events along with several other agencies throughout the month to educate our community about domestic violence.

WPS sponsored a Candlelight Vigil in remembrance of the victims of family violence and in celebration of the services. The event was held on Sunday at the Lubbock County Courthouse Gazebo. Guest speakers were at the event.

The YWCA of Lubbock has joined forces with various agencies across the South Plains including WPS to host its Week Without Violence Oct. 13 through Oct. 19. WPS will be hosting event Wed., Oct. 16 at South Plains College and Covenant School of Nursing addressing Violence against women.

Texas Tech University is also hosting its Week Without Violence Oct. 20 through Oct. 26. Programs on same sex relationship violence as well as relationship violence will be included. "These hands will not be raised in violence" will be the theme saying on the banner during the events.

KTXT-TV Celebrates 40 Years

On Oct. 16, 1962, the South Plains got its first glimpse of educational television, which now has lasted for 40 years. KTXT-TV, channel 5 which is the Public Broadcasting Service affiliate for the South Plains, begins its 40th anniversary celebration on Fri., Oct. 18 with an open house from 3-7 pm at the television station at 17th Street and Indiana avenue.

The station was the 71st non-commercial television station licensed by the Federal Communications Commission (FCC). KTXT-TV is one of the 347 member-stations of the Public Broadcasting Service (PBS) and is one of 56 operating by a college or university.

Texas Tech University Opens Center in San Antonio, Signs Agreements with SA College

Texas Tech University reaches out to students across Texas with the opening of a new regional center in San Antonio and the signing of a Pathway Program partnership agreement with San Antonio college.

Texas Tech is developing Pathway Program agreements with community colleges across Texas and Eastern new Mexico as part of its strategic plan to increase the university's presence across Texas and meet the objectives of increased enrollment as set by the Texa Higher Education Coordinating Board's Closing the Gaps initiative.

Texas Tech also is increasing its visibility across Texas by adding to its presence in the Hill County of Texas. The university has operated a campus in Junction for many years. Satellite campuses have opened this year in Fredericksburg and in the marble Falls/Highland Lakes area. Centers in Abilene and Amarillo offering graduate engineering courses also have opened this year.

PRESENTANDO EL ÚLTIMO ÉXITO DE LA LOTERÍA DE TEXAS EL NUEVO CASH FIVE!

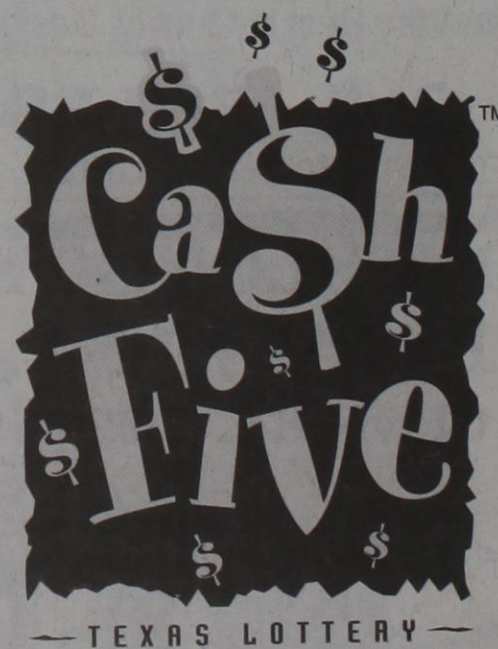


Probabilidades de ganar:
¡1 en 8!

¡Ahora puede ganar \$2
cuando saca 2 números de 5!

¡Escoja ahora
5 de 37 números!

¡Juega 6 noches por semana!



Debes tener 18 años para poder comprar un boleto.
© 2002 Texas Lottery

Piden Más Latinos en Hollywood

Edward James Olmos y Gregory Nava manifestaron que 'es un pecado' que los hispanos no tengan más protagonismo en el cine y la televisión estadounidense.

La comunidad latina debe tomar acción para aumentar el número de personajes hispanos en la industria del entretenimiento de Hollywood, opinaron artistas como el actor Edward James Olmos y el cineasta Gregory Nava.

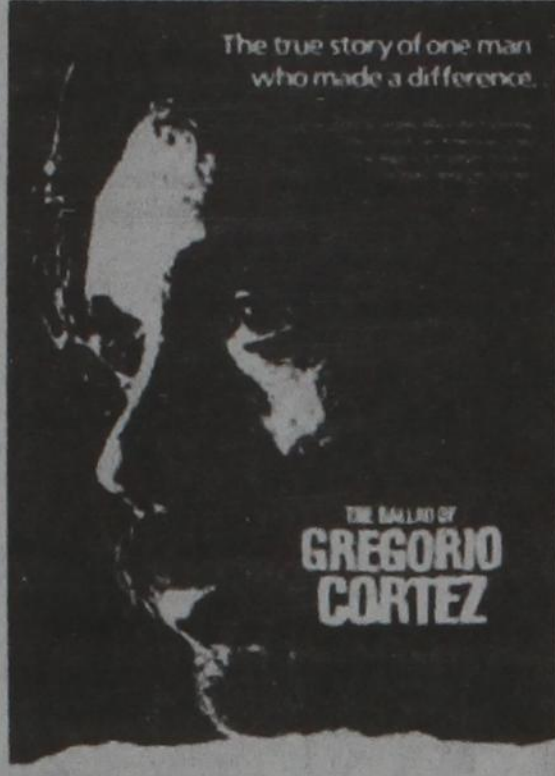
mayoría de personajes latinos era de agentes de policías o criminales, y la mayoría de latinas eran presentadas como enfermeras, secretarias o empleadas domésticas.

Exito con dificultades

Las dificultades que enfrentan las series latinas en ingresar a la televisión en inglés fueron evidentes en el proceso para transmitir la serie dramática American Family, que se

En foto - El retulo de la primer cinta filmada por Olmos 0 "The Ballad of Gregorio Cortez"

James Olmos is calling for change and the inclusion of Latinos in the visual media. "It's a sin that Latinos are virtually invisible from the strongest method of communication, be it television or movies because we know that the power of an image is engrained in our minds." Olmos said that it is time for Latinos to establish their own production companies in order to rectify the problem.



"Es un pecado que los latinos estemos virtualmente ausentes del más poderoso medio de comunicación, ya sea en cine o en televisión, porque el poder de las imágenes se incrusta en la conciencia", manifestó el actor y productor Edward James Olmos, durante un panel organizado por el grupo latino del Congreso.

Según Olmos, ya es hora de que los latinos compren sus propias productoras de cine y televisión, y a la vez compren teatros para darle cabida a la pujante creatividad y talento de esta comunidad.

"Hace varias décadas existían más de 200 teatros que presentaban diariamente películas en español, ahora son menos de 25 en todo el país", relató Olmos y agregó que películas como Y tu mamá también y Amores perros son la excepción a la realidad diaria.

Las imágenes latinas en el cine en inglés son mínimas en comparación con una población que supera los 32 millones en EU, pero esta falta también se hace sentir en la pantalla chica.

Un informe divulgado por la organización Children Now y la Fundación Nacional Hispana para las Artes (NHFA) indica que aunque los latinos integran el 12.5% de la población del país, representan sólo el 4% de los personajes de la televisión en inglés en la temporada 2001-2002.

Aunque esta cifra representa un leve aumento en comparación con el año anterior, el incremento se debe a más papeles secundarios para latinos, y no a roles estelares que siguen siendo menos del 2%.

El estudio indica además que la

presenta en inglés y trata de una familia latina.

Originalmente, la serie fue presentada a la cadena CBS, pero a pesar de su alta calidad y de su gran potencial --según las encuestas de la televisora-- al final fue rechazada, explicó su director, el cineasta Gregory Nava.

Según Nava, esta serie de televisión, que finalmente fue aceptada por la cadena pública PBS, cuenta "con el mejor elenco que se ha unido para una serie en la historia de la televisión", incluyendo a Sonia Braga, Raquel Welch, Esai Morales, James Olmos y Constance Marie, entre otros.

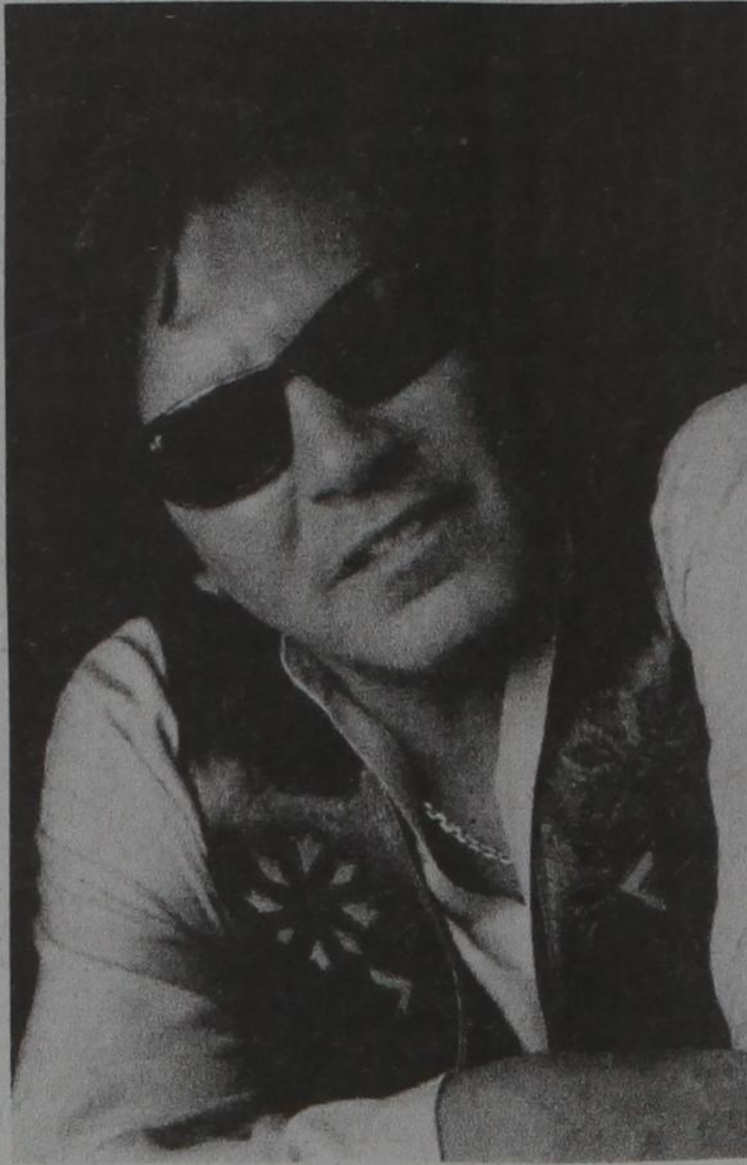
A pesar de las dificultades, la serie, que trata la vida de una familia latina moderna en Los Angeles, tuvo tal éxito que continuará en la próxima temporada en PBS.

"La tremenda respuesta que ha recibido el programa ha sido lo más gratificante de mi vida", relató Nava con referencia a los miles de correos electrónicos y cartas que ha recibido por parte de personas de todo el país.

Por su parte, Bárbara Martínez Jitner, productora de esta serie dramática, opinó que es injusto que un puñado de ejecutivos en las grandes cadenas de televisión pueda bloquear un programa latino de buena calidad por desconocer a esta comunidad.

Martínez Jitner expresó que cuando visita escuelas, muchos niños latinos le dicen que es la primera vez que han visto "gente como nosotros" con familias como nosotros" en la televisión. "Es importante presentar nuestras imágenes y nuestras historias porque somos parte de este país", añadió.

José Feliciano Dice Que Artistas Actuales Sólo Venden Imagen



Jose Feliciano, interviewed after a concert in Lima Peru claimed that most artists nowadays are "factory made artists. - they paint a good picture but know very little about music"

Feliciano, 56 is puertorican and grew up in Harlem. He released his first single in 1964 and four years after reached the top of the charts with the single "Light My Fire"

El cantante puertorriqueño José Feliciano aseguró en Lima --donde ofreció sendos conciertos el fin de semana-- "La mayoría de los artistas que se oyen en estos días son artistas de factoría, tienen buena pinta y no importa si cantan. Muchos de esos artistas no van a dejar nada en la historia musical", indicó Feliciano.

El cantautor puertorriqueño cantó sus canciones clásicas y dijo que el bolero ha sido parte importante de su vida. "Una canción puede hacer cosas. En el tiempo de los boleros yo estaba bien sólo porque me fui para el mundo de la música con poca experiencia. El bolero me ayudó a poder hacerle frente a la vida", afirmó el compositor de temas La copa rosa o Tú me haces falta.

Feliciano, de 56 años, invidente de nacimiento, se crió en un barrio latino del Harlem neoyorquino y lanzó su primer sencillo en 1964. Cuatro años después alcanzó la popularidad con su versión de Light My Fire, del grupo The Doors, y desde entonces ha publicado más de 20 álbumes en inglés y español.

El cantante de Puerto Rico aseguró que él es capaz de hacer cosas que cualquier otro cantante actual no podría

hacer por la falta de formación de muchos de ellos.

"Yo soy músico. Estudié música. Aprendí a tocar la guitarra siendo un niño. He hecho cosas que el que no es músico jamás hará. Puedo tocar incluso con una orquesta sinfónica y lo he hecho", dijo.

Feliciano se mostró especialmente agradecido con el público peruano, ya que en 1966, cuando tenía 20 años de edad, en este país y en Argentina le apoyaron mucho.

El artista reconoció que sus inicios en la música no fueron nada fáciles, ya que tuvo que competir con auténticos mitos del bolero como Lucho Gatica. "Mis primeros boleros conquistaron a la gente por su sencillez. Lucho y los grandes del género grababan con orquestas grandes, pero yo lo hice sólo con mi guitarra y con percusión", manifestó el artista, que ha recibido más de 45 discos de oro y platino y ha ganado seis Premios Grammy, cuatro en español y dos en inglés, aunque fue candidato en 16 ocasiones a estos galardones.

"A los 18 años me fui de mi casa para demostrarle a mis padres que no había perdido mi esencia latina, y con los boleros lo confirmé", concluyó Feliciano

El Juego De Amor de Santana

"The Game Of Love" es el nombre del nuevo sencillo del músico mexicano-americano que forma parte de su nuevo álbum "Shaman". La producción llega tres años y tres meses después del lanzamiento del álbum más fenomenal de la carrera de Santana, "Supernatural" - el cual ganó nueve premios Grammy, duró 102 semanas en la lista de Billboard de los 200 Álbumes (incluyendo 12 semanas como el #1), produjo dos éxitos platinos uno detrás del otro con "Smooth" y "Maria Maria," y ha vendido unos sorprendentes 25 millones de álbumes en todo el mundo.

"Shaman" está programado para llegar a las tiendas el 22 de octubre.

Este nuevo sencillo "The Game Of Love" presenta a la cantante de múltiples platinos Michelle Branch, anunció Antonio "L.A." Reid, presidente y director general de

Arista Records, quien también es el productor ejecutivo del nuevo álbum.

El video para "The Game Of Love" trae una novedad para nosotros: fue filmado en los exteriores de Chicago por el director Paul Fedor y ya está obteniendo cobertura en gran escala en MTV y VH1.

Según Arista Records, su casa musical, "The Game Of Love" levanta con emoción la cortina sobre SHAMAN, producida por Carlos Santana y Clive Davis y producida ejecutivamente por Antonio "L.A." Reid. Y al igual que Supernatural, el nuevo álbum es nuevamente (usando las palabras de Carlos Santana) "una colección multidimensional que cruza las generaciones y las culturas en una mezcla musical de asociaciones creativas".

Para este nuevo álbum, además de la cantante Michelle Branch, Santana también se unió en el estudio con su compañero artista de Arista Dido ("Feels Like Fire"), a Citizen COPE ("Sideways"), Plácido Domingo ("Novus"), Macy Gray ("Amore" (Sexo)), Melkie Jean & Governor Washington ("Since Supernatural"), Chad Kroeger ("Why Don't You & I"), Alejandro Lerner ("Hoy Es Adiós"), Musiq ("Nothing At All"), Ozomatli ("One Of These Days"), P.O.D. ("America"), y Seal ("You Are My Kind").

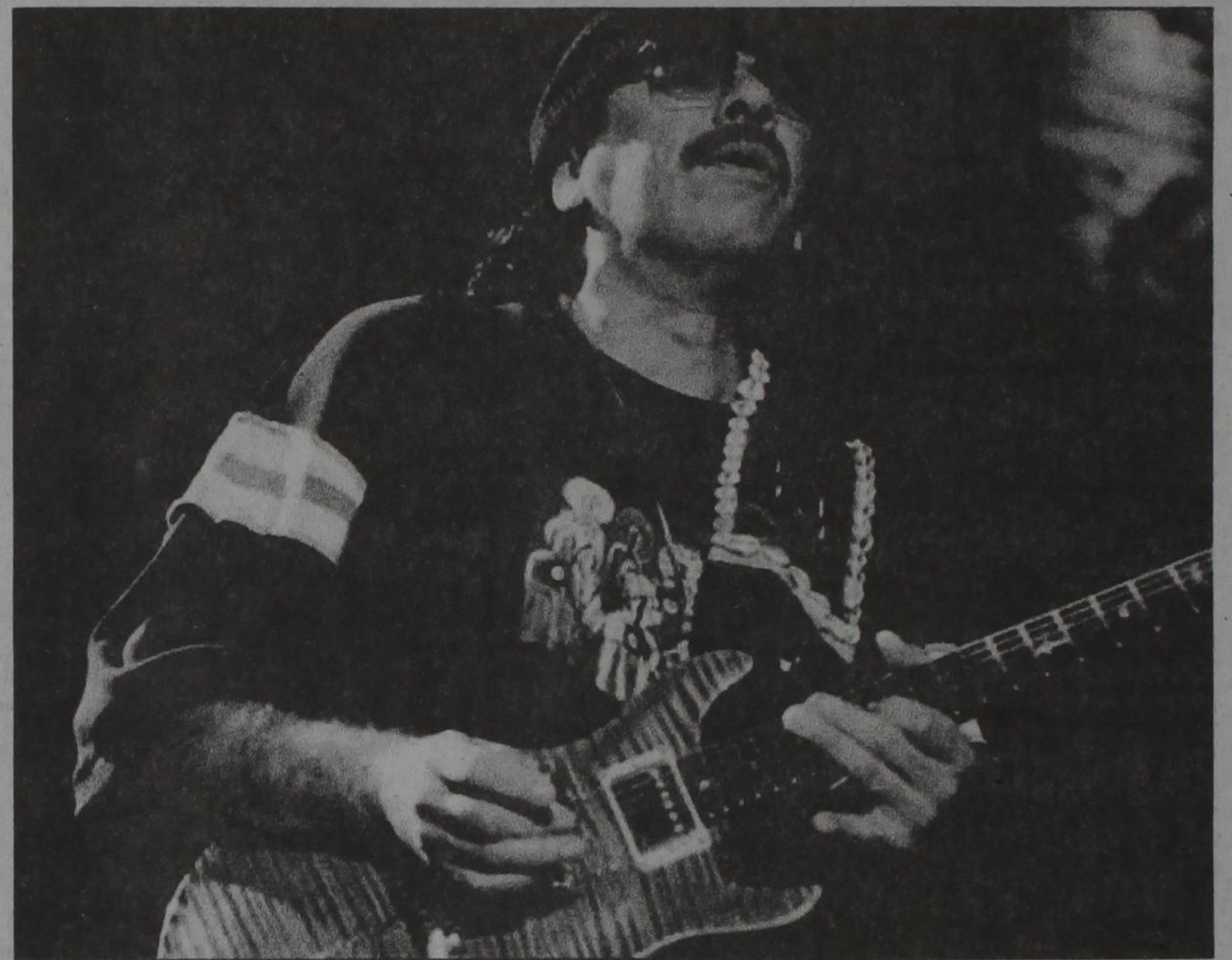
Pero la banda de Santana toma el mando en "Adouma", "Foo Foo", "Victory Is One", y "Aye Aye Aye", que en realidad es una reunión con la batería de la "primera generación" de Santana, Michael Shrieve.

Como se recuerda, "Supernatural" marcó un hito de la industria de la grabación pues vendió más de 25 millones de copias en todo el mundo desde su llegada a las tiendas en los Estados Unidos el 15 de junio de 1999; presentó colaboraciones con Cee-Lo de Goodie Mob, Eagle-Eye Cherry, Eric Clapton, the Dust Brothers, Everlast, Lauryn Hill, Wyclef Jean, Maná, Dave Matthews, KC Porter, the Product G&B, y Rob Thomas de Matchbox Twenty.

"Smooth" (con Rob Thomas) y "Maria Maria" (con Product G&B) fueron los sencillos #1 de más larga duración en los Hot 100's de 1999 y de 2000, con 12 semanas y 10 semanas respectivamente.

"Supernatural" generó premios Grammy en la ceremonia de 2000 en las categorías de Álbum del Año y Mejor Álbum Rock, así como Disco del Año, Canción del Año y la Mejor Colaboración Pop por "Smooth." El éxito con premios Grammy también se extendió a Mejor Interpretación Pop por un Dúo/Grupo (por "Maria Maria"); Mejor Interpretación Instrumental Pop (por "El Farol"); Mejor Interpretación Rock por un Dúo/Grupo (por "Put Your Lights On" con Everlast); y Mejor Interpretación Instrumental Rock (por "The Calling" con Eric Clapton).

Después, el 13 de septiembre de 2000 en la primera ceremonia de Premios Grammy Latinos, el álbum generó otros tres galardones, ya que "Corazón Espinado" (con el super grupo mexicano Maná) ganó Disco del Año y Mejor Interpretación Rock por un Dúo/Grupo; mientras que "El Farol" ganó por Mejor Interpretación Instrumental Pop.



October 12 is set for the release date of Santana's new album "Shaman" featuring the single "The Game of Love". The album, first to be released after Santan's "Supernatural" will feature various artists including Michelle Branch singing the lead song. Others performing in the album include Arista Dido, Citizen COPE, Plácido/Domingo, Macy Gray, Melkie Jean & Governor Washington, Chad Kroeger, Alejandro Lerner, Musiq, and Seal.

¡Todos Bienvenidos!

EXTRAVAGANZA

Mexicana

Dinner & Show

Celebrating El Día de la Raza Oct. 12.

Lubbock Civic Center Presenting the

Ballet Folklórico Aztlan

Showcasing all the Elegance Beauty & Color of Mexican Folkloric Dance and the

Beautiful Music of

Mariachi

Mi Tierra

Buy Your Tickets at Pronto Mart - 50th & Ave.D For more information Call 806-773-9200

Escuche La Ley 103.5 fm Para Información

Everyone Invited!

Dinner Buffet Starting at 5:30 Adults - \$12.50 - Children \$8.50 Admission Show Only Starting at 7:30 - Adults - \$5 Children \$3.00

This program made possible by a Grant from the Lubbock City Council as recommended by the Lubbock Arts Alliance

EL EDITOR

• Lo Mejor En Noticias!

P.O. Box 11250 * 1502 Ave. M * Lubbock 806: 763-3841 * Fax: 806: 741-1110



FOR AS LITTLE AS 5.00!

For the Very Best in Quality, Design & Price!

Call - 763-3841

EL EDITOR • 1502 Ave M • Lubbock, TX 79401

MONTELONGO'S RESTAURANT

3021 Clovis Rd. - 762-3068



Lo Mejor En Comida Mexicana

Progress on the Fight Against Diabetes

For a number of years scientists have been developing "statin" a cholesterol-lowering drug to help reduce the risk of another heart attack and the need for artery opening procedures in people with diabetes and heart disease. In December of 1998, Circulation, the Journal of the American Heart Association, reported the findings of the most recent study indicating that indeed people with diabetes and heart disease who have average blood levels of cholesterol would benefit from statin drug therapy.

Dr. Frank M. Sacks co-author of the report said that compared with diabetic patients who received Pravastatin had a 25 per cent reduction in relative risk of having another heart attack. And, the relative risk of needing coronary artery bypass or angioplasty to unblock blood

vessels was reduced by 32 per cent in the statin-treated group of those tested.

Now, on January 23, 2001, Circulation reported that the statin drug used has shown it reduces the risk of Type 2 diabetes.

"This is significant because it is the first time that treatment with a statin has been shown to have an impact on the development of diabetes," stated Dr. Allan Gaw, the senior author of the January article.

Dr. Gaw's team made the discovery by analyzing data from the West of Scotland Coronary Prevention Study designed to determine the effectiveness of Pravastatin in preventing a first heart attack in people with high cholesterol.

They found that those given Pravastatin had a 30 per cent reduced risk of developing diabetes.

He and his colleagues used data from 5,974 men, ages 45 to 64, to examine the effect of Pravastatin on the development of diabetes. Among the men, 153, or 2.6 per cent, developed the disease. The 30 per cent risk reduction for diabetes that they found among Pravastatin users was an attention getter. However, Dr. Gaw cautioned that further randomized studies are needed to confirm the findings.

"Also, we need to do some more basic science work to unravel the precise mechanism for this interesting and potentially very important finding," he added.

Innovaciones Tecnológicas en las Mamografías

Dra. Aliza A. Lifshitz

Los avances tecnológicos nos permiten obtener las imágenes de la mamografía directamente en la computadora, en vez de una radiografía convencional. Esta técnica digital se aprobó en el año 2000.

Como las imágenes se pueden hacer más claras o más oscuras y se pueden manipular en la pantalla, se cree que esta técnica aumentará las posibilidades de detectar los cánceres del seno más tempranamente y de evitar los resultados que se conocen como falsos positivos; o sea, que sugieren que hay un problema cuando no lo hay. Además, el hecho de tener las imágenes en la computadora permite que se puedan enviar electrónicamente a otros sitios, si se desea una segunda opinión de otro radiólogo.

Un estudio clínico que se inició a fines del año pasado, nos dará más información acerca de su efectividad. Por otro lado, también se están explorando otros métodos de diagnósticos con estudios de resonancia magnética (MRI), con ultrasonido y con estudios de tomografía conocidos como PET-scans.

La Asociación Americana contra el Cáncer recomienda una mamografía cada uno o dos años a partir de los 40 años y cada año después de los 50.

Lubbock County Democrat Party Hosts Local Hero 2002 Banquet

Pete Laney, Speaker of the Texas House of Representatives, was honored last month as the 2002 Local hero by the Lubbock County Democratic party.

Over 300 people were in attendance while state leaders such as Tony Sanchez, Ron Kirk, John Sharp, Sherry Boyles, Judge Bill Moody, Kirk Watson and several more paid tribute to Speaker Laney. Unanimous praise was given to Speaker Laney's bipartisan leadership in keeping the state's legislative agenda moving forward. He was cited repeatedly for his leadership on issues as far reaching as agriculture, education, insurance and a balanced budget.

"Speaker Laney has been a hero for Lubbock and West Texas all during his service in the House" remarked Lubbock County Democratic Chair, Irma Guerrero. In his comments, Tony Sanchez, Democratic candidate for Texas Governor, equated Speaker Laney with great Texans such as Lyndon



Johnson, Sam Rayburn and Bob Bullock.

"The banquet was an unqualified success" according to Guerrero

"and as soon as we catch our breath from this one, we'll start planning for next year's. Photo by John P. Cervantez.

Class for Women at High Risk for Breast Cancer

Covenant Health System's Joe Arrington Cancer Center (JACC) will offer a free class for women with a family history of breast cancer or a personal history of atypical hyperplasia or Lobular Carcinoma in situ (LSIS) from 5:30 to 7:30 p.m., on Monday, Oct. 14, at JACC, located at 4101 22nd Place.

The guest speaker will be Catherine Ronaghan, M.D., a surgeon on medical staff at Covenant. The class will offer a multi-modality approach to educating high-risk individuals on the current issues of breast cancer trends, prevention, diagnosis and treatment.

Early detection and prevention are the keys to fighting breast cancer, said Gina Jarman, MS, RD/LD, a dietician at JACC.

"Education is the first step in fighting breast cancer. When women understand the importance of prevention and early detection, they have a better chance of defeating this disease," Jarman said.

Reservations are required, and space is limited. For more information or for reservations, call (806) 725-7991 or (806) 725-7990.

Covenant Offers Pain Awareness Seminar

The American Chronic Pain Association kicked off a campaign addressing pain awareness and management in September. Covenant is doing its part to contribute to the campaign by hosting a Public Pain Awareness Seminar on Friday, Oct. 18, at the Knippling Education/Conference Center, located on the sixth floor of the west parking garage at 21st Street and Louisville Avenue.

The seminar, scheduled from 10 to 11:30 a.m., will be open to the public. Pamela Bennett, R.S.N., B.N., will be the featured guest speaker for the seminar. Bennett is employed by Purdue Pharma and will address issues related to patient advocacy and ethics in pain management.

"Pain is such an important aspect of patient care," said Janet Vines, R.N., Pain Management Specialist at Covenant. "We really want to educate the public about pain management and about being an advocate in their own treatment."

For more information regarding the Public Pain Awareness Seminar, call (806) 725-6244.

Asamble de Circuito

Los Testigos de Jehova le extienden una cordial invitación a Lubbock y pueblos circunvecinos a sus proxima asamblea de circuito.

El tema de asamblea sera "Confia en Jehova y haz el bien."

Paa permanecer firmes en la fe en un mundo inestable, hemos de confiar en Jehova, en nuestra vida personal y de familia. La asamble nos ayudara a resistir las presiones del mundo de Satanás.

El Sabado, 19 de Octubre, se llevara a cabo el bautismo, cual es un rasgo sobresaliente de la asamblea. El domingo por la tarde, se presentara el discurso publico "Se acerca la liberacion de la angustia mundial." Lo presentara Ruben Muniz, superintendente de distrito. El programa comienza a las 9:55 am Sabado y Domingo.

La entrada a todas las sesiones es libre y gratuita. No se hacen colectas.

HOT NEW MEDICARE SUPPLEMENT!
Great Rates!! CALL NOW!!!
Albert Riojas at 806:773-8923 To Set a Time To Discuss This.

Cancer Screenings

In observance of October, Breast Cancer Awareness Month

for Women

October

Lubbock area healthcare providers with the assistance of women's health advocacy agencies would like to invite you to learn more about breast cancer. Events and screenings have been planned to help you learn more about your risks for breast cancer and the importance of clinical breast exams and mammography in the early detection of cancer. Just call the number listed with each event for more information. FINANCIAL ASSISTANCE IS AVAILABLE AND SOME SCREENINGS ARE FREE OF CHARGE.

All Month

Lubbock Area Affiliate Susan G. Komen Breast Cancer Foundation
Educational information and Pink Ribbon Campaign at South Plains Mall
Call for information: 698-1900

Arrington Comprehensive Breast Center
10% off Screenings during the month of October
Call for appointment: 725-7908

American Cancer Society Guidelines:
Age 40 & Over:
* Monthly Breast Self Exam
* Annual Clinical Breast Exam by physician
* Annual Mammogram

Under Age 40:
* Monthly Breast Self Exam
* Clinical Breast Exam by physician every 3 years

Tuesday

American Cancer Society
Mayoral Proclamation to Kickoff Breast Cancer Awareness Month
11:30 a.m.
Lubbock City Hall
1625 13th Street
Call for information: 792-7126

Covenant Community Services - Mobile Mammography
Mammography Screenings
Raintree Christian Church
3601 82nd Street
Call for appointment: 725-6579
Financial assistance available.

Saturday

UMC Dimensions
Mammography Screenings
9:00 a.m. - 12 noon
802 Knoxville Avenue
Call for appointment: 743-4377
Financial assistance available.

Southwest Cancer Center
Presenting an educational play: "Before Time Runs Out"
1:00 p.m.
New Hope Baptist Church
2002 Birch Avenue
Call for information: 743-1900

Monday

Covenant Community Services - Mobile Mammography
Mammography Screenings
South Plains Mall
(next to Firestone Tires)
Call for appointment: 725-6579
Financial assistance available.

UMC Dimensions
Mammography Screenings
4:30 - 7:00 p.m.
802 Knoxville Avenue
Call for appointment: 743-4377
Financial assistance available.

Joe Arrington Cancer Center
Educational event: "Determining your Risk for Breast Cancer"
Featuring Dr. Catherine Ronaghan
5:30 p.m., 4101 22nd Place
No cost.
Call for information: 725-7991

Tuesday

Covenant Community Services - Mobile Mammography
Mammography Screenings
Maggie Trejo Community Center
3200 Amherst
Call for appointment: 725-6579
Financial Assistance Available

Southwest Cancer Center
Clinical Breast Exams
9:00 a.m. - 3:00 p.m.
602 Indiana Avenue
Call for appointment: 743-1900
Financial assistance available.

Joe Arrington Cancer Center
Clinical Breast Exams
6:00 - 8:00 p.m.
4101 22nd Place
No Cost.
Call for appointment: 725-7982

Covenant Community Services
Exercise Class for Breast Cancer Survivors
Instructor: Suzanne Aker
9:30 a.m.
Raintree Christian Church
Gymnasium
3601 82nd Street
No cost. Call for information: 725-6579

Wednesday

Covenant Community Services - Mobile Mammography
Mammography Screenings
Parkway Neighborhood Center
405 N. Martin Luther King Blvd.
Call for appointment: 725-6579
Financial assistance available.

Southwest Cancer Center
Clinical Breast Exams
9:00 a.m. - 3:00 p.m.
602 Indiana Avenue
Call for appointment: 743-1900
Financial assistance available.

Arrington Comprehensive Breast Center
We're Celebrating Mammography Day
10% off mammography screenings
4101 22nd Place
Call for appointment: 725-7098

Thursday

Covenant Community Services - Mobile Mammography
Mammography Screenings
Community Health Center of Lubbock - Presbyterian Women's Clinic
1318 Broadway
Call for appointment: 725-6579
Financial assistance available.

Covenant Community Services & Presbyterian Women's Clinic
Clinical Breast Exams for women over 40
Community Health Center of Lubbock - Presbyterian Women's Clinic
1318 Broadway
Community Health Center of Lubbock
No cost.
Call for appointment: 725-6579

West Texas Coalition of 100 Black Women - Dr. Ronnelle Burley & Dr. Christina Belle-Henry
Clinical Breast Exams
6:00 - 8:00 p.m.
Phea Branch Lubbock Boys & Girls Club
1801 E. 21st Street
No cost. Walk-ins welcome!

Tuesday

Joe Arrington Cancer Center
Clinical Breast Exams
6:00 - 8:00 p.m.
4101 22nd Place
No cost.
Call for information: 725-8074

Joe Arrington Cancer Research & Treatment Center
Educational class covering prevention & diagnosis of breast cancer.
5:30 - 8:00 p.m.
Cochran County Activity Building
West Taylor Street, Morton, Texas
No Cost.
Call for reservations: 725-7969

Odds of getting breast cancer in your lifetime:
1 in 9 women

Wednesday

Covenant Community Services - Mobile Mammography
Mammography Screenings
Freedom Square Shopping Center
1301 50th Street
Call for appointment: 725-6579
Financial assistance available.

Saturday

Joe Arrington Cancer Center
Style Show
10:00 a.m. - 1:00 p.m.
Knippling Education/Conference Center
6th floor of parking garage at 21st Street & Louisville Avenue
Call for tickets: 725-7977

Covenant Health System
Women's Health Fair
9:30 a.m. - 2:00 p.m.
Lubbock Civic Center
1501 6th Street
No Cost. Call for information: 725-0476

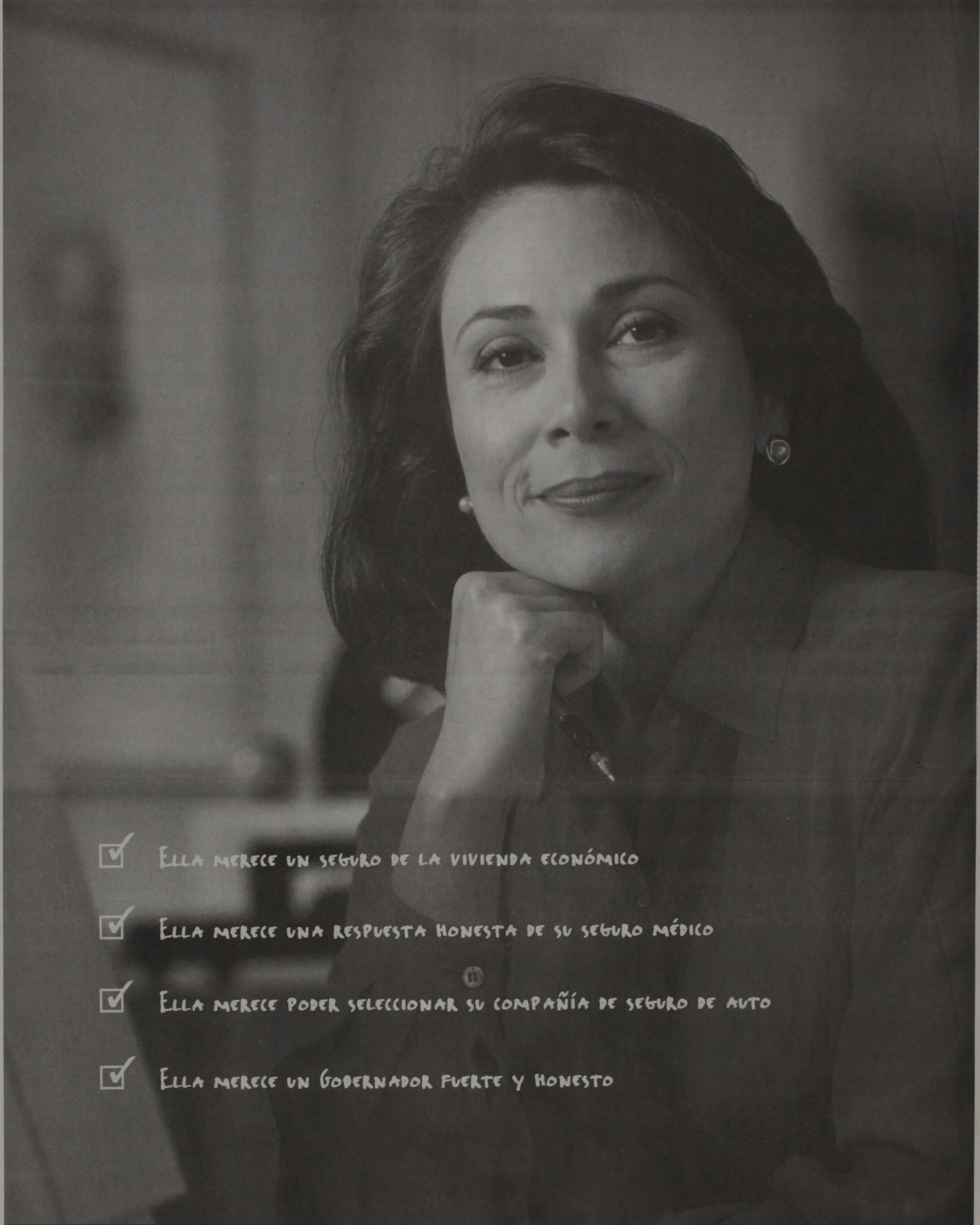
Tuesday

Joe Arrington Cancer Research & Treatment Center
Educational class covering prevention & diagnosis of breast cancer.
2:00 - 4:30 p.m.
Lakeridge Baptist Church
4601 82nd Street
No Cost.
Call for reservations: 725-7969

Tuesday

Covenant Community Services - Mobile Mammography
Mammography Screenings
SAM'S Club
4303 W. Loop 289
Call for appointment: 725-6579
Financial assistance available.

Participants: American Cancer Society, Community Health Center of Lubbock, Covenant Health System - Mobile Mammography, Mobile Clinic, Arrington Comprehensive Breast Center, Joe Arrington Cancer Center, Covenant Medical Group, Lubbock Area Affiliate - Susan G. Komen Breast Cancer Foundation, Presbyterian Women's Clinic, Texas Tech University System Office of Community & Multicultural Affairs, UMC - Dimensions, Southwest Cancer Center, West Texas Coalition of 100 Black Women, YWCA Breast & Cervical Program.

- 
- ELLA MERECE UN SEGURO DE LA VIVIENDA ECONÓMICO**
 - ELLA MERECE UNA RESPUESTA HONESTA DE SU SEGURO MÉDICO**
 - ELLA MERECE PODER SELECCIONAR SU COMPAÑÍA DE SEGURO DE AUTO**
 - ELLA MERECE UN GOBERNADOR FUERTE Y HONESTO**

Ella merece a Tony Sanchez, un líder que cumple.

Como padre de familia y hombre de negocios, Tony Sanchez siempre ha cumplido con su palabra. Ahora Tony Sanchez quiere ser nuestro Gobernador. Y una de sus principales metas es aprobar en Austin una Carta de Derechos del Consumidor de Seguros. El va a asegurarse que todos los tejanos tengan el derecho a un seguro justo y económico; el derecho a seleccionar sus compañías aseguradoras; el derecho a ser pagados prontamente; el derecho a entender las pólizas de seguro; y el derecho a elegir un Gobernador que no le debe nada a las compañías de seguros.

Tony Sanchez va a terminar con la tiranía de los seguros. Ya basta de promesas vacías. Necesitamos resultados. Lo demás son juegos políticos. Tony Sanchez merece nuestro voto.



Este 5 de noviembre, vote por Tony Sanchez para Gobernador.